

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe  
**Band:** 22 (2007)  
**Heft:** 3

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Gmür Brianza, Noëlle

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# *editorial*

## **Das Verständnis für das Wesen der Denkmäler fördern**

Nicht nur ferne exotische Länder besitzen bemerkenswerte Kulturgüter, auch die Schweiz weist einen bedeutenden Schatz an historischen Baulichkeiten auf, die es zu schützen und für die Nachwelt zu bewahren gilt. Dazu bekennt sich der Bund, denn am 29. Mai 2007 übergibt Bundesrat Pascal Couchepin die «Leitsätze zur Denkmalpflege in der Schweiz» der Öffentlichkeit.

Die Leitsätze liegen dann in einer vier sprachigen Publikation vor, die von der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege EKD erarbeitet und verfasst wurde. Positiv ist zu vermerken, dass sich die Leitsätze nicht nur an Fachleute, sondern auch an ein breites und interessiertes Publikum richten. Sie wollen in erster Linie das Verständnis für das Wesen der Denkmäler und historischen Stätten fördern und präsentieren geeignete Massnahmen für deren Erhaltung.

Diese Monuments stellen einen einzigartigen Erinnerungsschatz unserer Vergangenheit und unseres föderalistischen Staatsgefüges dar. Sie sind ein Teil unserer Kultur und unseres Umfelds. Wir haben uns an ihren Anblick längst gewöhnt und nehmen ihren guten Erhaltungszustand für selbstverständlich hin. Erst wenn sie nicht mehr da wären oder stark beschädigt würden, würden wir feststellen, dass uns etwas Wesentliches fehlte.

Aus diesem Grund tragen wir alle die Verantwortung dafür, dass diese Zeugnisse unserer eigenen Geschichte, die auch Meilensteine unserer gesamten Entwicklung darstellen, künftigen Generationen erhalten bleiben. Dies kann nur durch Forschung, Information und konsequente (Denkmal-) Pflege geschehen.

Daher ist es so bedeutsam, dass der Bund mit der Herausgabe der «Leitsätze zur Denkmalpflege in der Schweiz» mit gutem Beispiel voran geht und ein wichtiges Zeichen setzt.

*Dr. Noëlle Gmür Brianza  
Leiterin NIKE*

## ***Une aide à la compréhension des monuments historiques***

*Les pays lointains et exotiques ne sont pas les seuls à posséder des biens culturels remarquables: la Suisse est, elle aussi, dotée d'un patrimoine important de bâtiments historiques, qu'il convient de protéger et de transmettre à la postérité. Les autorités fédérales en sont conscientes, puisque le conseiller fédéral Pascal Couchepin présentera au public les «Principes pour la conservation du patrimoine culturel bâti en Suisse» le 29 mai prochain.*

*Ces principes, qui ont été élaborés et rédigés par la Commission fédérale des monuments historiques CFMH, seront dès lors disponibles dans une publication quadrilingue. On saluera le fait que ce texte n'est pas seulement destiné aux spécialistes, mais à un large public de personnes intéressées. Il cherche principalement à contribuer à une meilleure compréhension de la problématique des monuments et des sites historiques et à présenter des mesures propres à assurer leur conservation.*

*Ces monuments représentent un trésor sans pareil, une mémoire irremplaçable de notre passé et de nos institutions fédéralistes. Ils sont partie intégrante de notre culture et de notre environnement. Nous sommes habitués depuis longtemps à leur aspect et leur bon état de conservation nous paraît aller de soi. Ce n'est que s'ils disparaissaient, ou s'ils étaient gravement endommagés, que nous remarquerions que quelque chose d'essentiel nous manque.*

*C'est pourquoi nous avons tous la responsabilité de conserver pour les générations à venir ces témoins de notre histoire, qui sont autant de pierres milliaires posées le long de l'évolution de nos sociétés. On ne peut assurer cette conservation qu'au moyen de la recherche, de l'information et d'un entretien systématique des monuments.*

*Il est donc tout à fait précieux que la Confédération, par cette publication des «Principes pour la conservation du patrimoine culturel bâti en Suisse», montre le bon exemple et donne un signal important.*

*Dr. Noëlle Gmür Brianza  
Directrice Centre NIKE*